

Asistencia a los Padres con el Idioma

Esta guía está destinada a ayudar a que las escuelas públicas cumplan sus obligaciones con los padres que tienen dominio limitado del inglés (LEP) o discapacidades relacionadas con la comunicación y cuyos hijos asisten a escuelas públicas. En virtud del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, Título II de la Ley de Discapacidades (ADA) de los Estados Unidos y la sección 118.13 de los estatutos de Wisconsin, las escuelas públicas tienen la responsabilidad general de proporcionarles a estudiantes, padres y otros miembros de la comunidad un acceso significativo a sus programas y actividades.

En la Ley de Educación para Personas con Discapacidades (IDEA), Capítulo 115 de los estatutos de Wisconsin se encuentran los requisitos adicionales específicamente relacionados con los padres de estudiantes con discapacidades.

¿Quiénes son los padres LEP?

Los padres LEP son padres o tutores cuyo idioma principal no es el inglés y tienen un dominio limitado para hablar, escuchar, leer o escribir el idioma.

¿Cómo saben los distritos escolares públicos cuáles son los padres o tutores que tienen un dominio limitado del inglés?

Una escuela pública debe desarrollar e implementar un proceso para determinar si los padres son LEP y cuáles son sus necesidades lingüísticas. El proceso debe identificar a todos los padres LEP, incluidos padres o tutores de niños que dominan el inglés, y aquellos padres y tutores cuyo idioma principal no es común en el distrito.

¿Cuál es la obligación de un distrito escolar para con los padres LEP con respecto a la comunicación?

Los distritos escolares tienen la obligación de garantizar una comunicación significativa con los padres LEP en un idioma que puedan entender y notificarles adecuadamente sobre cualquier programa, servicio o actividad del distrito escolar que se realice para padres que no son LEP.

¿Qué información deben comunicar los distritos escolares de manera significativa a los padres LEP?

La información que los distritos deben comunicar de manera significativa a los padres LEP incluye información acerca de: programas de asistencia con el idioma, educación especial y servicios relacionados, reuniones del programa de educación individualizada (IEP), procedimientos de quejas, avisos de no discriminación, políticas y procedimientos educativos disciplinarios, registro e inscripción, boletines de calificaciones, solicitudes de permiso de los padres para la participación de los estudiantes en actividades del distrito o de la escuela, conferencias de padres y maestros, manuales para los padres, programas para estudiantes dotados y talentosos, escuelas imán y subvencionadas, entre otros, y cualquier otra opción de escuela y programa.

¿Quién determina cuáles son las necesidades de comunicación de los padres?

Los padres lo hacen. Los distritos escolares deben escuchar los padres sobre sus necesidades de comunicación y trabajar con ellos para brindarles asistencia con el idioma de una manera que satisfaga sus necesidades personales.

¿Quién debe brindar asistencia con el idioma a los padres LEP?

Los distritos escolares deben asegurarse de que los traductores e intérpretes estén calificados. En general, un traductor o intérprete calificado tiene conocimiento en ambos idiomas sobre cualquier término o concepto especializado que se utilizará en la comunicación en cuestión, y está capacitado en la ética de la interpretación y traducción, y la necesidad de mantener la confidencialidad.

¿Quiénes son los padres con discapacidades relacionadas con la comunicación?

Los padres con una discapacidad relacionada con la comunicación son aquellos con un impedimento físico o mental que limita sustancialmente sus capacidades para ver, oír o hablar.

¿Cuál es la obligación de un distrito escolar para con los padres con discapacidades relacionadas con la comunicación?

Un distrito escolar debe asegurarse de que la comunicación con las personas con discapacidades sea tan efectiva como la que tienen con el resto de los padres. Un distrito escolar debe facilitar la ayuda y el servicio auxiliar apropiado cuando sea necesario para garantizar una comunicación eficaz. Las ayudas y servicios auxiliares pueden incluir: intérpretes calificados, personas encargadas de tomar notas, servicios de transcripción, materiales escritos, lectores calificados, grabaciones de audio, material en braille, material con letra grande, sintetizadores de voz y placas de comunicación.

¿Cómo determina un distrito escolar cuáles son las ayudas y servicios auxiliares que deben proporcionar?

El distrito escolar debe considerar principalmente la elección expresada por los padres. El distrito escolar debe respetar la elección de los padres a menos que pueda demostrar que hay otro medio de comunicación igualmente eficaz, o que el uso de los medios elegidos por los padres provocaría una alteración fundamental en el servicio del programa del distrito escolar o actividad, o una carga financiera indebida para este.

¿Quién debe brindar asistencia con el idioma a los padres que tienen discapacidades relacionadas con la comunicación?

Cuando sea necesario, los distritos escolares deben proporcionar intérpretes calificados. Un intérprete calificado debe poder interpretar tanto de manera receptiva como expresiva, y comunicarse de manera efectiva y precisa mediante el uso de cualquier vocabulario especializado. El distrito escolar debe estar preparado para proporcionar un intérprete imparcial si el padre lo solicita.

¿De qué manera un distrito escolar les proporciona a los padres LEP o con discapacidades relacionadas con las comunicaciones la oportunidad de participar en las reuniones del equipo del IEP?

El distrito escolar debe tomar las medidas necesarias para garantizar que los padres comprendan los procedimientos de la reunión del equipo del IEP, incluida la contratación de un intérprete para los padres sordos o cuya lengua materna no sea el inglés.

¿Un distrito escolar debe traducir los documentos del programa de educación individualizado (IEP) para padres LEP y con discapacidades relacionadas con la comunicación?

IDEA solicita que los distritos escolares proporcionen avisos en su idioma nativo a los padres, o mediante otra forma de comunicación según la usada por los padres, a menos que claramente no sea posible hacerlo. El Capítulo 115 de los estatutos de Wisconsin identifica el IEP como uno de los avisos que requiere IDEA. Para garantizar una comunicación significativa o cuando los padres lo soliciten, se deben traducir otros documentos relacionados con el IEP.

¿Puede haber tiempo adicional para permitir la traducción de los documentos del IEP?

Los distritos escolares no están exentos de los plazos de notificación requeridos por IDEA en los casos en que deban traducirse los documentos del IEP. Los padres LEP o con discapacidades relacionadas con las comunicaciones tienen derecho a recibir comunicaciones del distrito escolar de la misma manera que otros padres.

Orientación Federal

[Ley de Estadounidenses con Discapacidades, Manual de Asistencia Técnica del Título II](#)

[Preguntas Frecuentes sobre la Comunicación Eficaz para Estudiantes con Discapacidades Auditivas, Visuales o del Habla en Escuelas Primarias y Secundarias Públicas](#)

[Carta a los colegas con respecto a las obligaciones de las escuelas para garantizar que los estudiantes de inglés \(EL\) puedan participar de manera significativa y equitativa en la escuela, y comunicar información a los padres con dominio limitado del inglés \(LEP\) en un idioma que puedan entender.](#)

[Página web de estudiantes EL y padres LEP de OCR](#)

Si tiene preguntas sobre esta información, comuníquese con dpisped@dpi.wi.gov o (608) 266-1781.